

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

<b>Неділя</b>	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
<b>Свята</b>	9:00 ранку
<b>Щоденно</b>	9:00 ранку
<b>Вечірня</b>	7:00 вечора щосуботи і перед святами
<b>Сповідь</b>	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
<b>Хрещення та Вінчання</b>	за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

<b>Sundays</b>	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
<b>Holy Days</b>	9:00 am
<b>Week Days</b>	9:00 am
<b>Vespers</b>	Every Saturday & before Major Feast Days
<b>Confessions: Baptism &amp; Marriages</b>	During Sunday Divine Liturgies by appointment

НЕДІЛЯ, 1 ТРАВНЯ 2022

Sunday, MAY 1, 2022

Христос Воскрес! Дорогі у Христі Christ is risen! Dear brothers and sisters брати і сестри! Щиро дякуємо Вам за in Christ! We thank you for your participation у Пасхальних відправах, за tion in the services, Easter donations, and Ваші Великодні пожертви, за Ваш дар gift of love to the clergy. A special thanks любові для духовенства. Окрема подяка to those who helped with cleaning the тим, хто допомагав прибирати катедрu, cathedral and those who organized the готував квіти і прикрашав нашу святиню, Easter breakfast. In recent months, our супроводжував богослужіння співом, parishioners, volunteers, and parish office організовував Великодній сніданок. За останні місяці наші парафіяни, волонтери та наш парафіяльний офіс багато зробили для допомоги Україні та людям, які приїхали з України до Вінніпегу. Нехай Господь винагородить кожному за Вашу жертвовність і щедрість! Попри потреби допомоги Україні, наші парарафіяльні потреби також є великими. Один



головних наших проєктів тепер—це ремонт і запуск в експлуатацію кухні. Щоби це зробити до ладу, потрібно понад сто двадцять тисяч доларів. Це великі кошти, але ми, як катедральна парафія, не можемо належно функціонувати без кухні, не можемо собі уявити, що вдома хтось має несправну кухню понад 15 років. З року в рік говорилося про потребу ремонту, а справа з місця не була зрушена. Щиро Вас прошу по можливості фінансово підтримати ремонт кухні. Справна, добре зроблена кухня допоможе нам належно проводити парафіяльні заходи, фанрейзери, сприятиме оренді залу. Це допоможе парафії не лише фінансово, а найперше пасторально.

office have done a lot to help Ukraine and those who have arrived from Ukraine to Winnipeg. May God bless you for your generosity! Despite the need for help in Ukraine, our parish needs have to be considered. One of our main projects right now is the renovation of our kitchen. To accomplish this, we need to raise over \$120,000. It is a great cost, but we as a parish can't function properly without a kitchen. We can't imagine that somebody at home would have a faulty kitchen for over 15 years. From year to year, it was discussed for the need of a renovation, but there was no progress. I sincerely ask of you, if possible, to financially support the repairs of our kitchen. A fixed, well-made kitchen will help us hold fundraisers and other parish events. Not only will this help the parish financially, but pastorally too.

Father Ihor

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 1 травня до 8 травня, 2022

## Schedule of Liturgies from May 1 to May 8, 2022

<b>Неділя</b> <b>Sunday, 1</b>	9:00 am. Свята Літургія / Divine Liturgy 10.30 am. Катехизація дітей/Catechism for children 10.30 am. Збори ЛУЖК /UCWLC meeting (Parish Hall) 11:00 a.m.Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy
<b>Понеділок</b> <b>Monday, 2</b>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Дарці з родиною від мами і тата / Divine Liturgy
<b>Вівторок</b> <b>Tuesday, 3</b>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для сина Зеновія, Євгенії, Павлуся, Євгенії, Євгенія від Євгенії Булки /Divine Liturgy 8:00 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in prayer— online
<b>Середа</b> <b>Wednesday, 4</b>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Мирослава та Ярослави та Боже Благословення для родини 7: 00 p.m. Молебень до Богородиці за мир в Україні/Moleben 9:15 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in prayer—online
<b>Четвер</b> <b>Thursday, 5</b>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для внучки Євгенії з нагоди 18-річчя уродин та за успішне навчання всіх внуків від дідуся і бабусі /Divine Liturgy 8:00 p.m. Lectio Divina—online
<b>П'ятниця</b> <b>Friday, 6</b>	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intentions) 7: 00 p.m. Молебень до Богородиці за мир в Україні/Moleben
<b>Субота</b> <b>Saturday, 7</b>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy (open for intentions) 6:00 p.m. Вечірня/Vespers
<b>Неділя</b> <b>Sunday, 8</b>	9:00 am. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners 10:30 am. Катехизація дітей/Catechism for children 11.00 am. Свята Літургія/Divine Liturgy



<https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>



Livestream: [stvo.ca/live](https://stvo.ca/live)



[www.stsvladimirandolgacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolgacathedral.ca)

## **Пожертви на церкву**

Недільні пожертви/Sunday Donations –  
**\$7550.00**

Loose Cash - **\$919.50**

General donations – **\$1920.00**

Пожертви/Donations-Non members  
- **\$23456.35**

Electronic Transactions - **\$0.00**

PayPal - **\$0.00**

Висловлюємо величезну подяку всім добродіям, що пересилають пожертви для України! Thank you to all donors for sending money to help Ukraine!

**Дякуємо сердечно R.F. Morrison School за зібрані кошти \$ 2,371 на допомогу Україні! With our hearts we sincerely thank R.F. Morrison School for \$ 2,371 donated to help Ukraine.**

Загальні пожертви для України, включаючи електронні транзакції, загальні пожертви і пожертви від не парафіян/Donations for Ukraine, includes electronic transactions, general donations and donations from Non-members – **\$21,931.35**

**\$116,634.60** was collected to the Cathedral account to help Ukraine and refugees in Winnipeg.

Пожертва на церкву від Luba Gery/  
Donation to the church from Luba Gery—  
**\$500.00**

Пожертва на церкву від Galyna & Oleg Medynskiy за здоров'я батьків та дітей/  
Donation to the church from Galyna & Oleg Medynskiy for the health of parents and children—  
**\$100**

Пожертва від Orest and Iryna Deneka на допомогу з великоднім сніданком/  
Donation for the Easter Breakfast from Orest and Iryna Deneka – **\$100**

Пожертва на церкву від Orest Sap/  
Donation to the church from Orest Sap—  
**\$500.00**

Пожертва на церкву від Sylvia Todoschuk з родиною/Donation to the church from Sylvia Todoschuk & family—  
**\$100.00**

Пожертва на церкву від John & Olga Tymkiw/Donation to the church from – John & Olga Tymkiw—  
**\$100.00**

Пожертва на церкву від Christopher & Mariana Sklepowich/Donation to the church from Christopher & Mariana Sklepowich—  
**\$100.00**

Пожертва на церкву від Halyna & Yaroslav Putko за здоров'я родини/Donation to the church from Halyna & Yaroslav Putko for the family health—  
**\$300.00**

Пожертва на церкву від Eleonora Bakalets за здоров'я Елеонори та Олександра/  
Donation to the church from Eleonora Bakalets for the health of Eleonora and Alexander –  
**\$100.00**

Пожертва на церкву від Dr. Andrei Baranjouk Dental Clinic/Donation to the church from Dr. Andrei Baranjouk Dental Clinic—  
**\$275**

Пожертва на церкву від Oksana & Robert Dvorski/Donation to the church from Oksana & Robert Dvorski—  
**\$250**

Пожертва на церкву від Roma Konyk/  
Donation to the church from Roma Konyk—  
**\$100**

Пожертва на церкву від Mark & Sonya Galarnyk/Donation to the church from Mark & Sonya Galarnyk—  
**\$100**

Пожертва на церкву від Ihor Barvinsky/  
Donation to the church from Ihor Barvinsky—  
**\$500**

Пожертва на церкву від Alexandra Ilnyckyj/  
Donation to the church from Alexandra Ilnyckyj—  
**\$100**

**Дякуємо Murdoch Mackay Collegiate за зібрані кошти для України—\$2000.**

**Дякуємо! Thank you!**



Ми продовжуємо збірку грошей на ремонт **парафіяльної кухні**. Це є дуже важливий проект для нас усіх, оскільки повноцінне ведення господарства без робочої кухні не можливе, тому заохочуємо вас спільно брати активну участь і разом йти до мети. Наша ціль – зібрати \$100 000. Ця цифра є досить великою, але разом можливо все!

We continue collecting money for the kitchen renovation. It is not possible to not have a properly functioning kitchen. This is a very important project for us and we encourage you to participate. The financial goal is \$100 000. We can do it together!

### **JOB OPPORTUNITY**

*Цвинтар Всіх Святих оголошує набір на роботу двох молодих людей (студентів) на літній термін. Позиція передбачає косіння трави, догляд за цвинтарним майном та інші види господарських робіт. Для детальної інформації звертатися до офісу катедрі.*

*All Saints Cemetery is announcing that they are looking for two young people (students) for the summer. The position consists of mowing grass and other maintenance. For more detailed information, please contact the cathedral office.*



Join Zoom Meeting  
[https://us02web.zoom.us/j/87126870779?](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvOzZMcGI5WUJQ4RFVKeE1udz09)  
[pwd=cG5JWlZvOzZMcGI5WUJQ4RFVKeE1udz09](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvOzZMcGI5WUJQ4RFVKeE1udz09)  
Meeting ID: 871 2687 0779  
Passcode: 058142

# ЛЕКЦІО DIVINA

Молитовне читання уривку  
Святого Письма, його  
пояснення і обговорення.

Кожного четверга о  
20:00 годині на Zoom



Українська Католицька Митрополича Катедра  
свв. Володимира й Ольги

## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Всесвітліші і всечесні отці,  
Дорогі Брати і Сестри!  
Сьогодні Святіший Отець, Папа Франциск, призначив нашого Апостольського Адміністратора, Преосвященнішого Браяна Байду, правлячим єпископом Єпархії Торонта й Східної Канади, згідно з рекомендацією Синоду Єпископів УГКЦ в цій справі. Блаженніший Святослав телефонічно привітав Владика Браяна з його призначенням і передав своє благословення і запевнення молитов за духовенство і вірних мирян нашої Єпархії.

Прошу Вас єднатись в молитві з Владикою Браяном у цей перехідний час прощання з його улюбленою Саскатунською Єпархією, та час переходу на стало в Єпархії, яку він уже широко відвідав та полюбив за ці останні два з половиною років. Оприлюднимо повідомлення про єпископське введення, коли лишень будуть уточнені деталі.

Також ласкаво просимо молитовно с у п р о в о д ж а т и Високопреосвященнішого Митрополита Лаврентія Гуцуляка, ЧСВВ, якого Святіший Отець призначив Апостольським Адміністратором Саскатунської Єпархії.

В Христі Воскреслому,  
О. Д-р Андрій Онуферко  
Протосинкел



## CHRIST IS RISEN!

Very Reverend and Reverend Fathers,  
Dear Brothers and Sisters in Christ!  
Today the Holy Father, Pope Francis, has appointed our Apostolic Administrator, His Excellency Bryan Bayda, as Bishop of the Eparchy of Toronto and Eastern Canada, following the recommendation of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church in this matter. His Beatitude Sviatoslav has called Bishop Bryan with a message of congratulations, and conveyed his blessings and prayers for all the clergy and faithful of our Eparchy.

I hope that you will join me in supporting Bishop Bryan with our prayers as in the months to come he bids his beloved Eparchy of Saskatoon farewell, and prepares to take permanent residence in an Eparchy he has already visited extensively and come to love over the past two and a half years. We will inform you as soon as plans for the episcopal installation are finalized. Also, kindly keep in your prayers His Grace, Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM, who has been appointed Apostolic Administrator of the Eparchy of Saskatoon by the Holy Father.

In Christ our Risen Lord,  
V. Rev. Andrew T. Onuferko, S.Th.D.  
Vicar General



## ВЕЛИКОДНІЙ СНІДАНОК

Найважливіше в нашому житті - це віра...Віра вчить нас любити життя, любити найдорожчих нам людей, любити свій дім...Віра допомагає нам у всі часи нашого життя. Коли рідний дім далеко, коли немає поруч родини - ми щасливі зустріти людей, з якими нас об'єднує спільна віра.

Так сталося і цієї Великодньої неділі, коли багато хто з нас - близько 60ти парафіян і гостей- мали можливість об'єднатися в молитві за нашу Україну, за її захисників, за всіх нас і розділити їжу з Великоднього кошика....Для новоприбулих родин з України цей Великодній сніданок буде доброю пам'яткою про їх перші дні в Канаді. Дякуючи добрим самаритянам, яких є доволі в нашій парафії, ми змогли організувати приємну зустріч для тих, хто вже довгий час живе тут і тих, хто не зі своєї волі вимушений був покинути рідний дім. Спільна молитва, смачний сніданок, приязні розмови були дуже потрібні всім нам сьогодні - в цей нелегкий час. Ми дуже вдячні, що на нашій парафії ми маємо можливість підтримувати одні одних в такий спосіб. Щира подяка парохіві катедри отцеві Ігору Шведу і добродійці Лесі Угрин, Ірині та Оресту Денека, Оленці Шарабурак і всім, хто долучився своєю працею і коштами до організації цього Великоднього сніданку для новоприбулих з України. Дякуємо м'ясному магазину Карпати за ковбасу і подарункові сертифікати для новоприбулих. Наша віра дає нам силу і впевненість в тому, що Україна вистійть і переможе. Решту коштів зі щедрої пожертви доктора Тараса Бабуха з родиною плануємо використати на пікнік, який плануємо на першу неділю червня. Христос Воскрес! Воскресне Україна!

*Оксана Мельник*

**ДЕНЬ МАТЕРІ**

Запрошуємо взяти участь у привітальному слові учнів Рідної школи до Дня матері

**8 травня**  
у нашому храмі  
після другої Святої Літургії

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years  
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



*Caring above all.*

1442 MAIN STREET

(204)-586-8044 www.cropro.com



**СВИТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

## WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

## CENTURY 21

Advanced Realty



**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
john.iacobciuc@century21.ca  
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193  
[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

**Wyatt Dowling**  
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше



LOOKING FOR A  
REALTOR®

\$250 WILL BE DONATED  
TO HELP UKRAINE ON THE  
PURCHASE OR SALE OF  
EVERY HOME WITH ME.

**IGOR MELNYK**  
REALTOR®

c. 204.880.4812  
[irmeln@yahoo.com](mailto:irmeln@yahoo.com)



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8